

Docente: Bruce D. Marron
Ciclo: 25-2
Materia: Terminología Especializada en Documentos de Tecnología e Ingeniería
Curso: IT0627
Licenciatura: Interpretación y Traducción
Horario: Jueves 16:00 – 19:00
Grupo: 6A2

HW_06.1 Tech, Document Summary, Translation, and Vocab Rubric (convert to 10 point scale)

Criteria	3 Points (Excellent)	2 Points (Satisfactory)	1 Point (Needs Improvement)
Summary Quality (Task 1)	Comprehensive summary capturing all key points, demonstrates deep understanding of the technical document; clear, concise, and well-structured	Covers most main ideas, some depth missing; generally accurate interpretation	Superficial summary, misses critical points, lacks clarity
Translation Accuracy (Task 2)	Precise translation maintaining technical terminology, nuanced understanding of context, grammatically flawless	Generally accurate translation, minor terminological or grammatical errors	Inaccurate translation, significant meaning distortion
Technical Terminology Definition (Task 3)	Provides comprehensive definitions in both English and Spanish; includes technical context, etymology, and usage examples	Provides basic definitions in both languages; some technical context missing	Incomplete or incorrect definitions; lacks bilingual clarity
Technical Accuracy and Presentation	Exceptional clarity, professional-level technical writing, seamless bilingual communication	Clear communication with minor technical writing issues	Unclear communication, significant technical writing challenges

Assignment

HW_06.1 [Due: 20 Mar 2025]

--- Task 1

Read the entire document, "Semiconductores-Tecnológico-Nacional-México.pdf" and write a brief summary of the article in English.

--- Task 2

Translate the following excerpts into English:

EXCERPTS_P1_Semiconductores-Tecnológico-Nacional-México.txt

EXCERPTS_P2_Semiconductores-Tecnológico-Nacional-México.txt

--- Task 3

Define the following terms in both English and Spanish. Add any new terms to your dictionary.

Terms

actuadores
adheridos
afloramiento
agrietamiento
aluviales
ambiental
analógico
anclado
anclaje
apuntalamiento
arcillas
arseniuro de galio (GaAs)
baterías avanzadas
capacitores
cadenamientos
cimentaciones
circuitos electrónicos
combustible

Complementary Metal-Oxide Semiconductor (CMOS) Define the following terms in both

English and Spanish

compuesta
compuesto
controladores
cuaternario
deslizamiento
desplantadas
dictamen
diodos
discontinuidades
dispositivos electrónicos
discretización
drones
Digital Signal Processors (DSPs)
electrosoldada
empaquetar
estratigrafía
estratos
fabricantes

Field Programmable Gate Arrays (FPGAs)

fracturamiento

gravas

heterogénea

incongruencias

infraestructura

ingenieril

intemperismo

interpolación

layout

lacustre

lahares

limosas

LEDs

mediciones

microprocesadores

microtemores

microtemores

neuronal

nitruro

nitruro de galio (GaN)

perceptron

pilas desplantadas

pilas empotradas

pilotes

planteamiento

pluvial

resonancia magnética

semicompensado

sostenibilidad

subsuelo

subyacente

subyaciendo

subzonas

superconductores

talud

taludes

telecomunicaciones

tirantes

topográfico

topología

transistores

ultrasonido

unidades de estado sólido (SSD)

vectores

zapatas convencionales

zapatas octogonales